ROZHODNUTIA

ROZHODNUTIE RADY 2010/573/SZBP

z 27. septembra 2010

o reštriktívnych opatreniach voči vedeniu podnesterskej oblasti Moldavskej republiky

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 29,

keďže:

(1) Rada 25. februára 2008 prijala spoločnú pozíciu 2008/160/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči vedeniu podnesterskej oblasti Moldavskej republiky ([1]). Rozhodnutím Rady 2010/105/SZBP ([2]) sa tieto reštriktívne opatrenia predĺžili do 27. februára 2011 ale ich uplatňovanie sa pozastavilo do 30. septembra 2010.

(2) Na základe opätovného preskúmania spoločnej pozície 2008/160/SZBP by sa reštriktívne opatrenia mali predĺžiť do 30. septembra 2011.

(3) V záujme podpory pokroku pri dosahovaní politického urovnania podnesterského konfliktu, riešení pretrvávajúcich problémov v súvislosti so školami, ktoré vyučujú v latinke, a pri obnove voľného pohybu osôb by sa však reštriktívne opatrenia mali pozastaviť do 31. marca 2011. Na konci tohto obdobia Rada reštriktívne opatrenia preskúma so zreteľom na vývoj situácie, a to predovšetkým v uvedených oblastiach. Rada môže kedykoľvek rozhodnúť o opätovnom uplatňovaní alebo zrušení cestovných obmedzení,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

1. Členské štáty prijmú potrebné opatrenia, aby zabránili vstupu na svoje územie alebo prechodu cezeň osobám zodpovedným za:

i) zabránenie pokroku smerujúcemu k dosiahnutiu politického urovnania konfliktu v Podnestrí, ktoré sú uvedené v prílohe I,

ii) prípravu a uskutočňovanie zastrašovacej kampane a zatváranie moldavských škôl, ktoré vyučujú v latinke, v podnesterskej oblasti Moldavskej republiky, ktoré sú uvedené v prílohe II.

2. V odseku 1 sa členským štátom neukladá povinnosť zamietnuť vstup na svoje územie svojim štátnym príslušníkom.

3. Odsek 1 sa uplatňuje bez toho, aby boli dotknuté prípady, v ktorých je členský štát viazaný povinnosťou podľa medzinárodného práva, a to:

i) ako hostiteľská krajina medzinárodnej medzivládnej organizácie;

ii) ako hostiteľská krajina medzinárodnej konferencie zvolanej OSN alebo uskutočnenej pod záštitou OSN;

iii) podľa multilaterálnej dohody, ktorou sa udeľujú výsady a imunity,

alebo

iv) podľa Zmluvy o zmierení z roku 1929 (Lateránska dohoda), ktorú uzavrela Svätá stolica (Mestský štát Vatikán) a Taliansko.

4. Odsek 3 sa považuje za uplatniteľný aj v prípadoch, ak je členský štát hostiteľskou krajinou Organizácie pre bezpečnosť a spoluprácu v Európe (OBSE).

5. Rada sa náležite informuje o všetkých prípadoch, v ktorých členský štát udelí výnimku podľa odsekov 3 alebo 4.

6. Členské štáty môžu udeliť výnimky z opatrení uložených v odseku 1, ak je vycestovanie odôvodnené na základe naliehavej humanitárnej potreby alebo na základe účasti na medzivládnych zasadnutiach vrátane tých, ktoré podporuje Európska únia alebo tých, ktorých hostiteľskou krajinou je členský štát predsedajúci OBSE, na ktorých sa vedie politický dialóg priamo podporujúci demokraciu, ľudské práva a zásady právneho štátu v Moldavskej republike.

([1]) Ú. v. EÚ L 51, 26.2.2008, s. 23.
([2]) Ú. v. EÚ L 46, 23.2.2010, s. 3.

7. Členský štát, ktorý si želá udeliť výnimky uvedené v odseku 6, to písomne oznámi Rade. Výnimka sa považuje za udelenú, ak jeden alebo viacerí členovia Rady nevznesú písomne námietku do dvoch pracovných dní od prijatia oznámenia o navrhovanej výnimke. V prípade, že jeden alebo viacerí členovia Rady vznesú námietku, Rada môže kvalifikovanou väčšinou rozhodnúť o udelení navrhovanej výnimky.

8. V prípadoch, v ktorých členský štát na základe odsekov 3, 4, 6 a 7 povolí osobám uvedeným v prílohe I a II vstup na svoje územie alebo prechod cezeň, sa toto povolenie obmedzí na účel, na ktorý bolo udelené, a na osoby, ktorých sa týka.

Článok 2

Rada, ktorá sa uznáša na návrh členského štátu alebo vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku, prijme zmeny zoznamov, ktoré sa nachádzajú v prílohách I a II, podľa potrieb vyplývajúcich z politického vývoja v Moldavskej republike.

Článok 3

Rozhodnutie Rady 2010/105/SZBP sa týmto zrušuje.

Článok 4

1. Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

2. Toto rozhodnutie sa uplatňuje do 30. septembra 2011. Bude sa pravidelne prehodnocovať. Podľa potreby sa môže obnoviť alebo zmeniť a doplniť, ak Rada usúdi, že sa jeho ciele nedosiahli.

3. Uplatňovanie reštriktívnych opatrení ustanovených v tomto rozhodnutí sa pozastavuje do 31. marca 2011. Na konci tohto obdobia Rada reštriktívne opatrenia preskúma.

V Bruseli 27. septembra 2010

Za Radu

predseda

K. PEETERS

PRÍLOHA I

Zoznam osôb uvedených v článku 1 ods. 1 bode (i)

1. SMIRNOV, Igor Nikolajevič, „prezident“, narodený 23. októbra 1941 v Chabarovsku, Ruská federácia, ruský pas č. 50No0337530.
2. SMIRNOV, Vladimir Igorjevič, syn osoby uvedenej ako č. 1 a „predseda Štátneho colného výboru“, narodený 3. apríla 1961 v Kupiansku, Charkovská oblasť alebo Nová Kachovka, Chersonská oblasť, Ukrajina, ruský pas č. 50No00337016.
3. SMIRNOV, Oleg Igorjevič, syn osoby uvedenej ako č. 1 a „poradca Štátneho colného výboru“, „člen Najvyššieho sovietu“, narodený 8. augusta 1967 v Novej Kachovke, Chersonská oblasť, Ukrajina, ruský pas č. 60No1907537.
4. LICKAJ, Valerij Anatolijevič, bývalý „minister zahraničných vecí“, narodený 13. februára 1949 v Tveri, Ruská federácia, ruský pas č. 51No0076099 vydaný 9. augusta 2000.
5. CHAZEJEV, Stanislav Galimovič, „minister obrany“, narodený 28. decembra 1941 v Čeliabinsku, Ruská federácia.
6. ANŤUFEJEV, Vladimir Jurijevič, alias ŠEVCOV, Vadim, „minister štátnej bezpečnosti“, narodený v roku 1951 v Novosibirsku, Ruská federácia, ruský pas.
7. KOROĽOV, Alexander Ivanovič, „viceprezident“, narodený 24. októbra 1958 vo Wroclawi, Poľsko, ruský pas.
8. BALALA, Viktor Alexejevič, bývalý „minister spravodlivosti“, narodený v 1961 vo Vinnici, Ukrajina.
9. GUDYMO, Oleg Andrejevič, „člen Najvyššieho sovietu“, „predseda výboru Najvyššieho sovietu pre bezpečnosť, obranu a udržanie mieru“, bývalý „štátny tajomník ministerstva bezpečnosti“, narodený 11. septembra 1944 v Alma-Ate, Kazachstan, ruský pas č. 51No0592094.
10. KRASNOSELSKY, Vadim Nikolajevič, „minister vnútra“, narodený 14. apríla 1970 v Dauriji, Zabajkalský rajón, Čitinská oblasť, Ruská federácia.
11. ATAMANIUK, Vladimir, „námestník ministra obrany“.

PRÍLOHA II

Zoznam osôb uvedených v článku 1 ods. 1 bode (ii)

1. MAZUR, Igor Leonidovič, „predseda štátnej správy v rajóne Dubossary“, narodený 29. januára 1967 v meste Dubossary, Moldavská republika.

2. PLATONOV, Juri Michailovič, známy ako Juri PLATONOV, „predseda štátnej správy v rajóne Rybnica a v meste Rybnica“, narodený 16. januára 1948 v Klimkove, Poddorský rajón, Novgorodská oblasť, ruský pas č. 51No0527002 vydaný 4. mája 2001 ruským veľvyslanectvom v Kišiňove.

3. ČERBULENKO, Alla Viktorovna, „podpredsedníčka štátnej správy mesta Rybnica“, zodpovedná za školstvo.

4. KOGUT, Večeslav Vasiljevič, „predseda štátnej správy v meste Bender“, narodený 16. februára 1950 v Taraklii, rajón Čadir-Lunga, Moldavská republika.

5. KOSTIRKO, Viktor Ivanovič, „predseda štátnej správy v meste Tiraspol“, narodený 24. mája 1948, Komsomolsk na Amure, Chabarovský kraj, Ruská federácia.